

نسخه سی ۵ غروشدر
هفته سی یکن نسخه ۱۰ غروشدر

نسخه سی ۵ غروشدر
سی یکن نسخه ۱۰ غروشدر

مامه امیاز: علمه مولک



Téléphone:
Stamboul 1631

قادینا دنیاسی

تلفون:
استانبول ۱۶۳۱



جنس و مذهب تفریق ایتمکسزین قادیناق حقوق و منافعی مدافعه ایدر
جمعه ایرتسی کونلری نشر اولنورمصور غزبه در
آدرس: سلطان احمد دیوان یولی پوسته قوطوسی نومرو ۳۴۶

Kadinlar dunyasi « Monde Féminin »

Journal hebdomadaire illustré, défendant les droits et intérêts féminins.

Direction et Rédaction (Sultan-Ahmed, Divan-Yolou) STAMBOUL

آبونه بدلی: سنه لکی ۲۵۰ آلتی آیلنی ۱۷۵ غروشدر. ممالک اجنبیه ایچون سنه لکی ۱۰۰ آلتی آیلنی ۵۰ فرانقدر.
Abonnement: Etranger un an 100 Francs. six mois 50 Francs. Turquie un an 250 Piastres six mois 175 Piastres

ترزی زاده
عثمان ذکی

تورکیه نیک الکیبوتک ترزی مغازه سی
تاریخ تاسیسی
۱۲۵۳ بک اوغلی جاده کبیر
تلفون: بک اوغلی ۲۴۰
۷۹۰



ترزی زاده
عثمان ذکی
مغازه لر بنده

اوجیوز غروش متروسی یرلی
یوک قاشلریمز کلشدر طوبدن ویرلنز.
تلفون بک اوغلی ۲۴۰ مرکز
۷۹۰ شعبه

خانملره مخصوص اشیاپازاری

محترم مشتریلرندن کوردیکی رغبت و توجه اوزرینه بوکره بک اوغلنده جاده کبیره « سنت آنتون کلیساسی » اتصائنده سابق « لوور » مغازه سنک بولندیجی محله برشعبه کشاد ایتمش اولدیغنی ومد کورشعبه ایچون صورت مخصوصه ده اور بادن یکیدن مختلف الجنس چارشافلقلر ، حاضر البسه لر وقادینلقه متعلق برچوق اشیا متنوعه جلب ایلدیکنی ومد کورشعبه ده ویانه نیک الکیبوتک ترزیلرندن برینک تحت اداره سنده سیپارش اوزرینه البسه وسائر دیکمک اوزره برده ترزیخانه کشاد ایتدیکنی وهر کون سیپارش قبول ایتمکده اولدیغنی محترم مشتریلرینه اعلان ایلر .

اسكدار اهالى

محترمه سنه

محتاج اولديگنكز صني ديشلري دماغسز ياديرمق، ايشه ياراميه جق كوكلري آغريسز چيقساره روق چوزوك اولانلري مينه ايله بليسز ولدورتق وكوك اوزرينه ثابت ويدملی ديش و تاج يادرتق آرزو ايدرسه كز احمديه جاده سنده هر دولو مناسبه مكمل و منتظم عثمانلي طب دارالفنونيله پارسدن مأذون احمد حمدي ديش معايه خانه سني بركه اشريف بيورگن هر حالده نمون اولورسكز. معايه زمانلري هر كون صباحدن آقشامه قدردر . تلفون نومروسي ۷۴

قادين تزييسي

مادموازل اوژهنی

ديگر تزييخابه لره نسبتاً غايت اهون فيأته اليسه ياپيلور . چارشافلق فاي و ديگر قاشلر و بلوزلق قردن دشن دخي بولنور . هيچ بر رقابت قبول ايمه جك درجه ده ظريف ديكيور . آدرس : بك اوغلنده طوغري يولده آغا جامي قارشوسنده روسه سوقاغی گوشه سنده بر نومرولی خانه [۱۰۲]

دوقتور حافظ حلمی

مكتب ابه معلم سابق دوقتور حافظ حلمی بك متخصصی بولنديقی ايهك وامراض نساييه مخصوص بالجهل خسته لغاری اوتوز سنهك تجربيه سنه مستنداً شهزاده باشنده قادين خسته لغرينه مخصوص معايه خانه سنده هر كون صباحدن آقشامه قدر حسته لرني قبول ايدر . [۶] ت ۱۰

دوقتور

پاره سنی ايشتمك ايستينلره

قاضي كوينده بيكي واپور اسكله سي جوازنده موقعخانه جاده سنده (۳۸) نومرولی صداقت اداره خانه سي مقرضلك اجتماعكاهيدر . چونكه الك اي استقراض ايشلري دائماً اورايه كلير . اكر پاره لر بگزي صاغلام و نافع شرائطه املاكه ياتيرمق ايستيورسه كز همان اورايه مراجعت ويا كلش بربره كيرمه مك ايچون (صداقت اداره خانه سي) لوحه سنه دقت ايديكز . نومؤسسۀ نامدارك استانبولده شعبه سي فلان بو قدر [۹۹]

رفعت جلال الدين

بيكي واسكي بل صفوقلني ، فريكي ، امراض جلدیه ، عدم اقتدار ، سيلان مني ارلك و قادين خسته لغلري هر كون سر كه چيده تراموايلرك توقف مركزي و على افندي لوقطه سي قارشوسنده مخصوص معايه خانه سنده تداوي اولنور . [۱] ما .

دیش طبيی

سعدی رجائی

در سعادت طب فا كوله سندن مأذون هر كون صباحدن آقشامه قدر خسته لری قبول ايدر . صالی و نلزي صباحين بجاناً . آدرس : بشكطاشده بايات بازارنده نومرو ۵۵ [۱۷] آ .

طبيعتكزه موافق صني ديش

اعمال ايتيرمك استرميسكز ؟

وزنه چيلرده ديش طبيی عمر بلال افندي به مراجعت ايديكز . آدرس : ديركلر اره - بنده بوغاجه جي فروني اوستنده كي دره مخصوصه در . [۲۱] ت ۱۰ . تلفون نومروسي استانبول : ۸۶۸

دوقتور فيض الله حسيب

امراض جلدیه وافر نجيہ متخصصی

فرنكي ، بل صفوقلني ، امراض جلدیه و طراوت بدنيه ني اخلال ايدن هر نوع چيل و سيويواجه ايله ارلك و قادين جهاز تناسلي خسته لغلري سر عتله تداوي ايدر . آدرس : باب عالی جاده سي سر كه جي موصل خان برنجي قات نومرو ۸ - ۱۰ - ۱۱ (۲۰۱)

كوز طبيی

دوقتور صالح سعید

والده سلطان و خصكي نسا خسته خانه لری كوز طبيی باب عالی جاده سنده علي حيدر اجزا خانه سي قارشوسنده ۱۲۵ نومرولی عونى بك آبارتمانده كي معايه خانه سنده جمعه و بازار دناعدا هر كون اوكله دنسكزه ساعت ايكيدن بشه قدر خسته قبول ايدر . تلفون استانبول ۱۰۰۰ [۲۸] تم .

دانس مکتبی

پارس دانس بين الملل آقاده ميسی مأذون اعضالردن پروفيسور خاچادوريان افندي اداره سنده . آدرس : بك اوغلنده غلاوانی سوقاغنده ۱۵ نومرولی آبارتمانك برنجي قانده .

بيكي دانس دولامور سورلو فلر (۲۰۲) Lamour sur la flot

۵ تشرین اول ۱۹۱۸

جمعه ایرتسی

آلتنجی سنه - نومرو: ۱۹۴

نسخه سی ۵ غروشدر
عفته سی یکن نسخه ۱۰ غروشدر

نسخه سی ۵ غروشدر
عفته سی یکن نسخه ۱۰ غروشدر

مامه امیان: علویه مولان



Téléphone:
Stamboul 1631

قادینیلر دنیاسی

تلفون:
استانبول ۱۶۳۱

جنس و مذهب تفریق ایتمکسز قادینلق حقوق و منافعی مدافعه ادر
جمعه ایرتسی کونلری نشر اولنور مصور غره در
آدرس: سلطان احمد دیوان یولی پوسته قوطوسی نومرو ۳۴۶

Kadinlar duniassi « Monde Féminin »

Journal hebdomadaire illustré, défendant les droits et intérêts féminins.

Direction et Rédaction (Sultan-Ahmed, Diyan-Yolou) STAMBOUL

آبونه بدلی: سنه کی ۲۵۰ آلتی ایلگی ۱۷۵ غروشدر. ممالک اجنیه ایچون سنه کی ۱۰۰ آلتی ایلگی ۵۰ فرانقدر.
Abonnement: Etranger un an 100 Francs. six mois 50 Francs. Turquie un an 250 Piastres six mois 175 Piastres



دیش طبیبی محمد خدا ویردی

عزیز علی و تقربیه بس عیقا لور

هر نوع دیش یابیلیر و تداوی اولونور
معاینه خانه: جفال اوغلی امنیت صاندیغی اتصالنده
تلفون: ۱۰۳۹



بر خطوه ترقی و تمدن

نه دنیا برآنده بر اولمش ، نه کائنات بر جمده بوق اوله جقدر . قدرت فاطره ، هر شیئی ایستدییکی شکل و صورتده ابداعه قادر ایکن ، ینه هر شیئک تدریجی صورتده وجود پذیر اولدیغنی کور بیورز . اشیاء و موجوداتک بویه تدریجاً حاصل اولسی حادثاتنه بز ، قانون تکامل ، دیورز . دیمکلهده قالیورودائما کور بیورز که هر حادثه طبیعیده بوقانونه ، کردانده اتقیاد اولیور .

ابداع ، شویله طورسون ، احاده بیله برانتظام ، شهود اولیور . برآنده نه محو اولمشدر ؟ بلکه هیچ !

شوحالده پک عجول اولیم . وجود بولمسنی ایستدیگمز شیلر ، عصرلرک اهل ایستدییکی خصوصاتدر ، حقرق نسواندر ، تکاملات بشردر . اولجده دیدیکم کی بوحقوق غصب ایدلم ، دکل ایدی . بلکه ، زمره نسا دن بوقدرنی اکتساب ایش ، بر فرد چیمش ، نه ده زمان بودرجه روی التفات کوسترمش ایدی .

شمدی کور بیورز که حال ، بواحتیاجی طوغوریور و برچوق قیزلرمز ، قادینلرمز بوندن استفاده به شتابان اولهرق ، عاداتار ککلره رقابت ایدرجه نه حیا آتیلورلر ، مکتبلره ، مؤسسسه لره قوشیورلر و بر طرفندن ده زمان ، طائفه نسا به ، رجال قدر دست احتیاجی اوزا- تمقده دوام ایدیور ، بویه دکلی ؟

اگر اسلامیتده حقرق نسوان غصب ایدلمش و یا خود شریعت غرای احمدیده نسا ایچونده بی حدود اقسام کوستلمش بولمیدی ، مقام خلافتک وکیل مطلق حضورنده اخیراً انعقاد ایدن مجلس خاص وکلاده قیزلرمز که فن طب و جراحی و اجزایلیق تحصیلله اجرای طبابتلرینه بوقدر سهولته قرار وریله مز ایدی . دیمک اولیور که اساس ، موضوعدر . دینمز ، اصلا مانع ترقی و صلاح دکلدر . بوندن دولاییدر که ، صحیه نظارت جلیله سنک اشعار و معروضاتی مقام ساهی صد ارتناهیجه در حال تصویب و هیئت وکلایه مقتضایی تذکر و تقرر ایدرک اوامر مقتضیه بیله ویرلمشدر .

کور بیورمی ، زمان نهلر یاپیور ؟ احتیاج ، نه قبولر آچپور ؟ ایشته بوکونک احتیاجی اسلام قادینلرینک اجرای طبابتنه نصل مساعد

بولنیورسه یارینک احتیاجی ده قادین آوقانلره ، قادین مهندس لره ، قادین فابریقه طورلره . . . الخ عرض افتقار ایده جکدر . بر قیز رشیدیه مکتبی آرا . یغمز زمانلر اولدیغنی کی دارالفنون کور دیکمز زمانلرده اولمش ، طب و حقوق فاکولت لرینک آچلملری زمانیه حلول ایشدر . بونه بیوک نعمت ! لکن بوکا باعث کیملردر ؟ بالذات رحالمی ؟ اصلا ! هیچ شهه سز ، قادینلردر ، قیزلرمزدر . قادینلرمز ، قیزلرمز ، چالیشمق ایسته دیلر ؛ ار ککلرده آنلرک برلرینی کندیلرینه بر اقدیلر . قادینلر و قیزلر ، اولسکی کی جهالتده پویان اولسه لر ایدی ، امین اولیکز که ار ککلردن بوقدر تشویق کورلرمز ایدی . بناء علیه قادینلر و قیزلر چالیشمق ایستدیکه کندیلرینه مانع اوله جق قوت متصور دکلدر . ایشته بورقاچ سنه ک حادثات ووقایعی سینمه ما کی پیش ابتصار مزدن امرار ایستدیره جک اولورسه ق ، چالیشمه نک ، ثبات و اقدامک فائده تیجه لرینی کورمش اولورز . یالکز زمانک ده چالیشمغه ماعد بولدیغنی انکار ایتمه یلم . اکر شو حرب ، شوبلای معظم ، دور سابقده ظهوره کلسیدی و مطلقیت اداره کمال شدت و تعصیب ایتمه ییدی ، و انسانلری ربه سارتنده چکیشدیر سیدی ، معاذ الله تعالی طوفان نوحک بیله یامدیغنی فجایی کورر وقان آغلار ایدک . ایشته اوزمان آجلق ، خسته لق اولانجه قهر بله صیرتیر و قورشونلردن ، کوللردن دهامدهش و غدار برصورتده انسانلری غبای مونه یو وارلار ایدی . بوکون بویه می ؟ هر کس « ایکی آل بر باش ایچوندر ، ضرب مثلی او کرشمش وزمانک آچدیغنی مختلف ساحه فعالیته آتیلمش چالیشیور . قادین ، ارکک ، قیز ، اوغلان ، فقیر ، زکیین هر کس چالیشیور ، نه تعصب وار ، نه ده فعالیتی قیران دیر نیچه !

استانبولده ، طشرده ، هر رده برآردن برقاچ کشی حیاتده . اسکینسی کی هرأرک یالکز برار ککی چالیشوب ، اوچ بش قادینی آغاج کی عطالتده دکل ، او قومق ، یازمق بیلمه ینلر یوردلره ؛ بیلنلر تجارتخانه لره دوائر رسمیه و خصوصیه قوشیورلر ، بوندن کندینی نصیبه دار کورمه یه نلرده طابله باشلر . سوراق ، سوراق طولاشیور ، نه بولورلر ایسه آنی آلوب ساتیورلر . کور بیورز که ، بش اون سنه اولسکی تعصبیدن اثر بیله قالمادی . زمان ، هپ بواحتیاجاتی زجوده کتیردی . آنی ایسه ینه برچوق احتیاجات مدنیه طوغوره جقدر . فقط اقتحام ایچون بوکوندن جهاز لاملی بز . جهازمز ، ملبوسات کی هوا و یاغموردن بوزوله جق ، کونشدن صوله جق شیلردن اولماملی . اویله برشی اولملی که حیاتله قائم ، حیاندن صوکرده ده دائم اولملی ، آثاری باقی قالمالی . یعنی مادیا تزدن زیاده معنویاتیزی ترین ایتلی ؛ فکر مزنی دماغیزی تنور ایده جک علم و فن ایله مجهز اولملی بز ؛ اویله ایسه عجله ایتمه یلم ، قانون تکامله توفیق حرکت ایلیم . شمدی اوکر ندک که حقوق نسوان مفسوب دکل مستور ایش . افکار تنور ایتدیکه ، قفار عرفان ایله تجهیز ایلاجه حق و حقیقت عرض دیدار ایلور اویله ایسه آرتق شکایتی بر اقوب ساحه مدنیه . دائماً موزون و متین خطوه لرله قطع مراحل ایتمک ایشتم

مهردار : فکررت جمال الدین

آناطولی مکتوبلری



توفیق فکرتنه تعظیم

بوکون، آرقه سنده تعرضلرک، دیدی قودیلرک چوغالدینی مرحوم و کزیده شاعر توفیق فکرت ایچون برقاچ سوز سوبله مک ایستوم . بو جرائک ویا جسارتک صمیمتده باغشلامسنی قائلردن رجا ایده دم . توفیق فکرت شهسز پک نزه و بلند بر شاعر اولمقله برابر حیاتنده اولدینی قدر مماننده کندیسندن بحث ایستیره ن برنادره ، بر خارقه در . واونک لایقوله طانیلوب سوبله مه سینه پک چوق بویوک و یوکسک اولسی سیدر .

شاعر فکرتدن اوزون اوزادی به بحث ایده جک دکلم ؛ بونی کستاخانه بر حرکت عد ایدرم . یالک زشونی سوبله مکله قناعت عمومیه به اشتراکی بیان ایتمک ایسترم ، که معزز مرحوم فکرتنه روا کوریلن صولک و چیرکین تحقیر ؛ مرحومک رستشکارلرینی ، مجلوبلرینی پک متأثر بر اقمشدر بوسولک ؛ هیچده شاعرانه وادیانه اولمایان تعرض حسیه کنجلمز ، و بالخاصه کنج قیزلرمن طرفندن کوستریلن نظاهرات قدرناسانه بی آنی ایچون برقال خیر عد ایده دم .

توفیق فکرت ؛ آرقه سندن یالکیز تعظیم و غبطه ایله یاد ایدیله جک بویوک بر شاعر و بوتون معناسیله تمیز بر ادا مدر . اونی ، بیلمینلر ، سومینلر و چکه مینلر ، باب شکسته مبدعی آ کلا یامیانلردن توفیق فکرت دایما ، بروح مضطرب ایله بختسزلره آجیمش ، دولشمشله آغلامش حقسنز لقلره عصیان ایتمشدی . مغیر بر محبت متواضع بروقار دایما آشیان سا کتنه حاکم اولمشدر . توفیق فکرت بشریتک حق و سعادت ایچون هر وقت تیره بن بر قلبه صاحبدی ؛ پک فضلله پاک و صاف اولسندن باشقه بر تقصیری اولمایان توفیق فکرت مرحوم اوکنده دیندارانه بر تعظیم و خشوع ایله اکیللملی یز شاعر و پاک حیات فکرت بزم عشق نور و شوق حق ایله چیرپینان قلبلر مزده یاشیور ؛ قلبلرمنک رنجیده ایلمه مسنی ایسته مک بر حقمزدر . توفیق فکرت ؛ اطرافند ، همیزی خلوص و صمیمتله طوپولایان بر مزار صاحبی در . او ، مزار ای جنده غیظک ، حسدک ریانک ، دولاشدیغنی دکلم ، ادب و تعظیمک سسز وملولانه طواف ایتمکینی ایسترم ؟ . توفیق فکرتی سومک اوکا تعظیم ایتمک ، بزم الک مقدس و بر شرف وظیفه مزدر . بو حدشاسانه خدمتک قدسیتی هر کسجه آ کلا شیلیمالی در . شوداغنیق برقاچ سطرین کنجلمز قنچ قفالی و تازه قلبلرمنز توفیقک ملول و محزون مزاری اوکنده رکوعه دعوتله اتمام ایتمک ایسترم . بزم بو معظم رکوعمزه ملک یانیق بسته لری ، بتون کائنات شعر و حسنک سجده لری اشتراک ایسون ...

کدکاشا : فریده مغموم



بن آناطولیده معارفک صـورت تعمیم و تطبیقنده وایلرمنزی ، متصرفلرمنزی ، قائم مقاملرمنزی بر از قباحتلی بولیورم اونلر ؛ اداره ملکیه و حکومتلرمنده معارف ایچون جهد و غیرتله چالیشمق و پروغرا - ملرینک بو جهتنه فوق العاده اهتمام کورمکله ملی و وطنی پک عالی وظیفه کورمش اولمق امیدینی ، قصدینی بسله یورلر . طوغریدر و همده شایان تشکر در . یالکیز بو خصوصه بزی دوشوندیرن و بلکده معارفچیلرمنک بر چوقلری نظرند بزه حق قزاندیران بر جهت وارسه اوده آناطولیده ارکک اولدلرینز قدر قیزلرینک تحصیل و تربیه سینه اهمیت ویرلمه سینده در . طشرده حیات معارف و بو باده کی غیرتله ، همتلر هان هان ارکک چو جوقلره انحصار ایدیور کیدر . بو قدر یا کلش بر عقیده و ایمان ایله بزم رقی و تعالی به اربان میل و استعدادمنک ن قدر خللدار اولدیغنی و بلکده بیلنمیه ریک پک خاطرناک یوللره رجعت ایلدیکینی سوبله مک ایچون هیسچ بر آس کور میورم . آرق بونون بشریت و ملل مختلفه جه کونش کی نظاهر ایتمش بر کیفیت وارسه قادین ، ارکک لاینفک بر عضویتدر . صولک یارم عصر دنبری ارککلره انحصار ایدن نعمت معارفدن عینی درجهده و عینی اهتمام ایله قادینلر مزده متمتع اولسه دیدی کیم انکار ایده . بیلیدی که بوندن وطن و انسانیت دها زیاده و همده پک چوق مستقید اونش بولونماسین .. تورک قادینلرک بو لطفندن بو نعمتن شیمدی به قدر محروم ایلمسی اسبابی بر درلو آ کلاما یور و حوصلمه صغیر برمه یورم و دوشینیورم ؛ عجب بزه ؛ ارککلک قادینک رقیات فکریه و علمیه سینه برقاچ عصر اول صرف ما حصل ایوده بونک فاعکسلرینی ، تجلیلرینی کوروبده توحش می ایدیور ؛ بن تازه هنوز تصادف ایتمدم و کورمدم . جهالتک حکمفرما اولدینی عصرلرک بتون بشریت اوزرنده حصوله کتیردیکی انباه و تیقت ایله قادین از خارج بشریت بر اقیله رق یالکیز ارککلک تنور رتمنی ایله قزانش عد اییلن رفاه عمومیه و سعادت بشریه عجب قادین عضویتک . متساویاً استفاده و استفاضه سیله نه درجه تضاعف ایتمش اوله جنی الیوم د پش ایدیله میورسه اوروپایی ، آمریقای طولاشیمه لمده کندنی محیط مزده کندنی ملک مزده یاشایان یهودیلری اولسون اوکنه کتیرلم و عبرت آلهلم حیات اجتماعیه و اقتصادیه ده اهمیتلی بر موقع صاحبی اولدقلرینه شهب ایلمه بن موسولرک « الیانس اسرائیلت » قیز مکتبلرینه و رد کلری اهمیت مخصوصه سایه سنده نه قدر منتدر او مدیرلر . و قابیلتی چو جوق والده لری یتیشیدر دکلرینی و بوسبیلله نصل بر رفاه و سعادت عمومیه مظهر اولدقلرینی دوشونلم . بو حقایق مثبته و معینه کوزمنک اوکنده دوررکن قیزلرمنک تحصیل و تربیه سی حقتده کوستریلن اهل و تسبیه جده حیرت ایدیورم .

معارف ناظر جدیدیمز محترم ناظم بک افسدینک کمال حرزجان ایله بکلدیکم پروغرا ملرینی مع التأسف غزته لرده کورمدم و اوقوبامدم . بلکه مجلس معوناناساقلاملردن واحتمال که اناطولیده پک ایزبه و غیرا برکوشه سنده یاشدیغ ایچون صراف نظرم اولمامشدر . اگر مشارالیه بو زوالی و مغدور نوک و مسلمان قادینلغنی

ربقه اسارتدن قورتارمق و مملکته بر فیض و تجمد بخش ایتک امانده ایسه لرکه - بوکا شهیم یوقدر - بتون همت و غیرت لرینی و معارف حقنده کی او یوکسله دو یغولرینی قیز مکتبلرینه ده سیانا تشمیل و تطبیق ایتمه تاریخی بر خدمت ایفا ایتمش اولاجقدر . مادامکه تربیه ابتدایه تک ترقی و تکامل ایچون اساس اولدیغنه بتون دنیا قائلدر و تربیه ابتدایه ایسه انا قوجاغنده آله حق بام باشقه بر کیفیتدر هیمز ایچون بتون موفقیتی بو نقطه ده آرامق کر کدر . چونکه ات و کیکن اوله رق دنیا به کلن نوزادک - ارکک و قیز اولسون - نشوونماسنه ، تربیه بدیه و فکریه سنه بدایه شفقت الی اوزان حق و اونک احیاسنه چالیشه حق قادین البت دها اول فکرأ ، اخلاقأ ، علماً یوکسلتمکه و یوکسلتمکه محتاجدر . بشریتک سعادت و منفعتی ده بو صورته ممکن الحصولدر . جاهل بر والده ائنده بیون بر اولاد ایله اوقومش یازمش ، تحصیل کورمش بر قادینک یتشدیردیکی بر سوچوق آره سنده مساحه ایدیه - میه جک قدر بیوک فرقلر اولدیغنی کیم انکار ایده بیلیر . عینی تحصیل عینی تربیه ایله یتیشن بر زوج ایله زوجه تک تشکیل ایده جکی عائلهدن دوغه جق سعادت و رفاه ایله جاهل بر زوج و آرزو جوق تحصیل کورمش بر زوجک تأسیس ایده جکی حیات عائله بر میدر ؟

هر کون صرهمی دوشدکجه تعداد ایدیلن راو کرمدک کیمسه قالمیان سفالت اجتماعیه منزی بوراده بالنا - به اوافق بر حکایه جکله تکرار تشریحه لزوم کوربورم :

اقر بامدن رسومات مدیریته منسوب آلتیوز غروش معاشلی برکنج وار ایدی . اداره سابقه ده هر کس کبی علی العاده بر قادیینه اولندی و مملکتک اکثریتی تشکیل ایدن و علی العاده یتیشن بو قادیینه تشریک حیات ایلدی .

اداره یتیه و تعلیم و تربیه دن بی نصیب اولان ، اوقومق یازمق بیلیمین بوچوق ناموسنی قادین ایکی اولاد دنیا به کتیردی . هر نه زمان کند - یلرینی زیارت ایچون اولرینه کیتسه م قبولرینک اوکنده توز طو پراق ایچنده ایکی چو جوق آلرنده قوجه مان برر دیلم اتمک او نسیبته پینیر ، بر آیاغنده چوراب وار دیتیرنده یوق ، یوزلری کیرلی و چیان ایچنده آجینه جق بر حاله بولوردم . نسل آتیزی و استقبالك مدار استنادی اولان بو یاور و جقلری بو قدر فجع بر حال ایچنده کورمکدن متولد قلمده پک زیاده آچی حس ایدردم . چو جقلر بشر آلتیشر یاشنه کیردیکی زمان والده لری بین حاسندن وفات ایتدی . بونلرک حمایه و تربیه لری بیوک والده لرینه اختیار و دها جاهل بر قادینه توجه ایتدی . بو آرائق سر کیمیا کر حضرت پادشاهی بو نفوفسکی پاشا کومروک

اداره سندن بش اون مأموری آلمانیا به کتورمک و اوراده اجزای کیمیویه مانیفستوسنی حقنده اولرله تطبیقات کورمک تشبثده بولومش و بو اقر بامدن اولان ذاته بومیانده آلمانیا به کیتمشدی . آلتی آی صکره عودت ایتدی . برابرنده بر آلمان قادینی یا خود متره س کتیردیکنی خبر آلدیم و کندی کندیجه حیرت ایتدم . آلتی یوز غروش معاش ایله ایکی چو جقنی ، والده سنی برده متره سنی نصل کچیندیره جکنی اوزون بویلو دوشوندم آلمانیا به کیتمه دن اول چکدیکی مزاحم حیاتی ، ضیق معیشتی کوزمک اوکنه کتیردم . سائقه مراق ایله بر کون اولرینه کیتدم . فقط بودفعه قونک اوکنده یوزی کوزی مردار و چیان ایچنده چو جقلره

تصادف ایتدم . ترمیز بر لهجه ، صاچلری طرائش ، ساده کوزل کینمش ایکی مینی مینی انسان یا ورو سنه ملاقی اولدم در حال الیمی صیقلیر یوقاری به چیقدیغ زمان اولک اسکی حالتی ، پریشانیته کوره مدم . هر شیئی یرلی یرنده بو اوچ اوطلی سکنا زانتظام بدییی ایچنده در حال کوزه چار پیوردی . بر آرائق اقر بامی یا لکنز بوله رق حسیحال ایتدم :

دنیا ده عائله لذت و سعادتنی شمدی حس ایدیورم . آلمانیا ده بر دیکشچی قادینک اوندن پانسون یاشادم . بومدت ظرفنده اولک قیزی یعنی شمدی شو کوردیککر مادام تربیه و - عیبیه هر کون نظر دقتنی جلب ایدیوردی . استانبوله عودت ایده جکم زمان بندن پک خوشنود و ممنون اولان پدر و والده سندن بونی طلب ایتدم ضیق معیشتله بار حیاتی طاشیمقدن اوصانان بو عائله کمال نمونیتنه بو طلبی اسعاف ایلدی .

بورایه کلدک شمدی چوق بختیادیم همشیره جکم اسکی فاملیام حال حیاتده ایکن آلتیوز غروش معاش آلیوردم . آی باشی کلدیکی زمان بقاله ، قصابیه بر قاچ یوز غروش بوجلی قالیوردق . آی برغدا آلق ممکن اولادینی کبی اولاد لرمده سفالت ایچنده بویان اولیوردی . شیمیدی ایسه یدی یوز غروش معاشم وار پک فریح و فخور یاشایورم . هر صباح چو جقلرم جای و بر آرزو پیکوی کبی شینلر یمک ، ایچمک بختیار - لغنه نائل اولیورلر . بونلری کوردکجه نشئم ، ذوق آرتیور . بقال ،

قصاب ندر بیلیمورم . اداره یتیه ایله ، چو جوقلرمک تربیه سیله هب زوجم ، شو کوردیکک آلمان قادینی مشغولدر . هر آی معاشمزه منتظماً کچنیدیگمز کبی بر قاچ غروشده تصرف ایدیورم . علاج و حکیم پاره سی بریکدیوره بیلور . بوسعادتنی بکاخش ایدن بو قادینه تعبد ایدیورم پرستش ایدیورم دیدیکی زمان قلم چاریور و پک الیم عذابلر حس ایدیوردم تورک قادینلرک دوشدیککی بودر که سفالت بتون موجودیتی صارصیوردی

بچاره اولن زوجه سنک بونده نه قباحتی ، قصوری واردی . بتون تهمت و کناه بشریته عائد دکلای ایدی . تورک و مسلمان قادینی بو قدر متروک بر حاله بر اقان و پای اسارتی آلتنده شیمیدی به قدر ایکلتن ارککک بر ازده اونل علماً ، روحاً ، اقتصاداً یوکسلتمش اولسه یدی بو کون بو احتیاج حیاتی بوسفالت اجتماعیه بی بو قدر الیم بر صورتده حس ایتزدی . اوینک ناظمی ، زوجه تک حاکمی اولمقدن جبراً اوزا قلاشدیریلان زواللی تورک قادینلنی حساً ، روحاً هر دقیقه آزیلزدی .

بدایه پک طاتلی نشوه واملرله تشریک حیات ایدرک آرزو زمان صورکه تخالف حسیات و یا خود نقصانی ادراک و لیاقت ایله لانه سعادتیه بدل کر یوه فلا کته دو نمزدی . وطن و ملت امیدک فوقده یوکسه لیردی . بو حقایق بو قدر فجع بر صورتده انکشاف ایتدیکی حالده قادین ، قادین حقوقک حالا لایق و جهله نظر امعانه آلتامسی و حالا قولدن فعله چیقمامسی حیرتمی موجب اولیور . هر نه اولسه ده هر نه یاپیلسه ده فعله بر آرزو ایستکسزک بر طوباللق محسوسدر . بوندن زیاده چه متأثر اولانده ینه ارککلر یمزد . حالاجبر نفس ایدرک قادینلرک ترقی و انکشافنه حائل اولیورلر .

وطنه ، مملکته عائد بر وظیفه کورمک و یا خود هر هانکی بر آقشام قلوبنده قونفرانس و یرمک کیجه بر قاچ ساعت اوینک خارچنده قالمق مجبوریتنده بولنان بر زوج زوجه سنی اقناع ایتک ، اذین آلق ایچون ساعتلرجه تر دو کور ، یلوار یور ، استرحام ایدیورده ینه بچاره

قادیانك نقطه نظرینی تبدیل ایدمیر بوسبیله زوج ، و زوج بر قاج کون حمای عصیتله نه عذاب انکیز وقتلر کچیر یور .
 فقط شونیده تصدیق و اعتراف ایدرم که بو عنود همشیره اوقدر حقسز و عقلسزده دکلدیر . چونکه بک قونفراسدن صکره زره یه کیده جکی مجهولدر .

خلاصه : اینی کوتو اتانبولده اوچ سنه نبری قزلرمنك تحصیل و تربیه سی ایچون صرف ایدیلن اویاض همترك و مساعی مشكوره نك اناطولیده وبالخاصه کویله دهده تطبیقی پك زیاده شایان ارزو و تمیدر .

یعنی دکل بر احتیاج مبرمدر . مادامکه معارفك تعمیم و انتشاری شو عصرده وهله بزده حیات ومات مسئله سیدر اوحالده ارکک و قیزلرمن آل آله طوتوشوب مکتبه برابر کیتلی و بوده بر قانون ایله تقید ایدملی و مجبوری قیلنمیدر . انتظام حیاتمز سعادت مستقبله من بوکا وابسته و معلقدر .

ایشته او زمان بك اقدی قونفرانسه کیتك ایچون زوجه سنه آبرو و یورك اوزوتیسی چکمز .

بوزانطی : کامران توفیق

غزل

عرض حال ایتك ایچون یاره حجاب ایتمکدهم
 خدمدن کندیمه کندم عتاب ایتمکدهم
 بیتدی عمرم بختك جور و جفاسی بیتدی
 چکدیکم مختلری بربر حساب ایتمکدهم
 هر کوزلدن آلدیم یاره یتشمزمش کبی
 زده کورسهم بر کوزل در حال شتاب ایتمکدهم
 آه نه جانانده . نه طالعه . قباحته بنده هب
 عشق یولنده کندمی کندم خراب ایتمکدهم
 دوشمدم عمرمده حیفای بروقالی دلبره
 هپ مروتسزلری بن انتخاب ایتمکدهم
 قلب یاره ذره تأثیر ایتمه بن آهاله بن
 بلکه ده اغیاری هر آن نشئیاب ایتمکدهم
 صبحه دک هر شب خیال یار ایله تنها قلوب
 دیده کریانمی محروم خواب ایتمکدهم
 خاطر ناشاده کلدیکه اوشادی دملری
 یار ایله آرزوی سیر ماهتاب ایتمکدهم
 حسرت دلدار ایله چشمم دو کرکن اشک آل
 دفع عم ایتك ایچون نوش شراب ایتمکدهم
 کیور اول سنکدل حالا نزیها رفته
 خلقی فریادمه دوچار عذاب ایتمکدهم

سیلوری قوسی : یشار زیهه

بر ایره اشک پیرامنده

سپهره کله دن صاننام که : مقصد زار فرقتدر
 سوره کلی کچمه ای أمواج که : بر عهد شباتدر
 بنمده بر بایم افراز اولونمشدر : مسرتدر

نقرات

سوره کلی کچمه ای أمواج بر عهد شباتدر
 تماشای ایلدیم کاه برسو کود آلتنده . . . جواری
 تخیلار ایچنده . . . بکهرم سیرین پرستاری
 سنکله عشقک ظاهر اولور بر سیل اکتداری

نقرات

سوره کلی کچمه ای أمواج که بر عهد شباتدر !

دوشیزه احسان



شعر

سنی سندن

سنی سندن ، سکا - سنکله و سن
 عشقمی سویله بن اودر کلتن . . .
 ایشته قلبمده دائمی نقرات
 ایشته کولکده کی امل ، غایات . .
 رحم ایدوب عشقم ایله اهل
 بکا بخش ایتمه غیری حزن و ملال
 و بو عقدم اونومه غنچه دهن
 سنی سندن سکا ، سنکله و سن
 سنی سندن نهوت ، که قصانیرم
 سنی سندن ده غصب ایدر صانیرم
 سویله ای روحک لطیف شعری
 سویله ای باغک عنبر کهری
 وارمی بر بشفه یاد ، دها احسن ؟
 سنی سندن سکا ، سنکله و سن
 آه اودر عشق ، امل ، غرام و - یات
 آه اودر ذوق ، سرور و بلکه مات ! . . .

اویله برکان ایچندهم بیلسهک
 نه اولور رحم ایدوب همان کلسهک ؟
 سوزه رک عشوه لرله کوزلریکی
 هله بذل ایتسهک ایجه لبلریکی
 بلکه عصیانمی ایدر تسکین
 بلکه راحت بولور شو قلب حزین
 بکا وعد ایلدکمی پنبه بدن ؟
 سنی سندن سکا ، سنکله و بن

صیجاق سحرالرده
 سرین تمهالرده
 لب بلب
 اویله هپ
 قالسهق
 دالسهق

جفال اوغلی : کزیده عثمان

بوشعرالم

کلده دیکله نه در بویله اینلری قلبمک
 بو آجیلر ، بوفریادلر آرتق باشدن آشور
 نهایتی یوقی بیلیم بی ازن املک
 ایشته شمدی مرغ املی صوگ دملری یاشور
 بوهارک یوللرنده یورویورم بی مجال
 کورمینورم نه چیچکی ، نه کوچوچک فدانی
 صولر دخی سسز بوکون چاغلامبور بو نه حال
 کچمش کی شوربیک نشاط افزا زمانی
 کوردکجه بومالی محیطات وافقده
 لیل طالعمک مهتابی سوندی صاندم
 یوقی رنور وضیا بکله دیکم شفقه
 یتر بوظلمب و هجران یتر آرتق اوصاندم

سیده صبحی



افوق حکایه

خیال محال

پارلاق وسسز برمهتاب کیجه سی ایدی . قر ، نوری و الهامکار
 ضیالری آغاجلره ، چاملره سزیور ؛ یپراقلیینه بر بوسه زمین
 قوندیریوردی . کائنات بولاهوتی کوزلاکک الهی نورلری قارشیشنده
 سسز دوریور ؛ صانکه حکمفرما اولان بودرین سکونی اخلاص ایتمکدن
 احتراز ایدیوردی
 بیوک برجام آغاجک تیره ن کولکه نده اوطوریوردق . ایکمیزده
 بو طبیعی کوزلاکک حصوله کتیردیکی حییات ایله مشحون اولان قلبلر منک
 ضرباتی دیکلیوردق ... کزین ؛ بولندیمز بر سکون محیطک سسزلکنی
 اخلاص ایتمکدن قورقویورمش کی یواش و خزین برسسله : « بن تولدکن
 صوکر اقرک ینه بویله یاسلر ، خز نلر حاجدینی کیجه لرده بی خاطر لارسک
 دکلی زمین » دیدی . محکوم مات برکنج قیزک بو سوزلری سونک
 برموک صوگ شعله سی ، تولن برکنجک صوگ نفسی کی تیره یه رک
 هوای نسیمی به یالیشدی ... آرقداشمک یوزینه باقدم . قرق عکس
 ایدن ضیایی ، وجهنی دها رنگسز کوستریوردی . « نیچون دیدم .
 تولوم کله سنی سویلورسک ؟ .. » . نیم بوجوام اوزرینه بر اوزر و غولدی
 و « اوخ زمین دیدی . سنده می بی یاشامق سوزلر یله تسلی ایده جکسک ؟ ..
 صوکر لاقیدانه اوموزلری سیلکه رک : یاشایوبده نه اوله حق دیدی .
 نتیجه اولوم دکلی ؟ ..
 آرا منده اوزون مدت اضطراب بخش بر سکون حاصل اولدی .
 صوکر ا یواش یواش علاوه ایتدی : حیاتک صوکی اولوم ، همده قطعی
 محقق بر اولوم اولدینی بیلدیکم حالده . بیلیم نصل آکلاده میم . قلبمده

درین بر یأس وار ... معنوی اضطرابلرله دائمی بر عذاب ایچنده
 یاشادقن صوکر ا هیچ بر سعادت حس ایتمکدن تولمک بکا آجی کلپور
 اما اوله ظن ایدیورمکه بو اون یدی سنهک حیاتی آنه مک مشفق
 قوللری آراسنده ، حیاتک اضطرابلری دویمدان کچیره دیدم ، تولوم بکا
 بوقدر آجی کله جکدی . فقط هیات ! ...

باق زمین ، هنوز سکز یاشنده ایدم . بر آقسام مکتبدن کلدم .
 بر معتاد آنه مک آغوشنه آتیلیمق ایچون اوطه سنه دوغرو قوشارکن
 صفه ده بی طوتیلر . ویتیره ن سسلریله : « آنهک خسته یاتبور یانه
 کتیمه دیدیلر . ایشته زمین ! ایلک حس ایتدیکم اضطراب بو اولدی .
 قلبمک ایلک دفعه اوله رق او دقیقه ده صیلا دینی ، بوغوق بر فریادک
 بوغازمده عقده لندیکنی حس ایتدم . بعض آقساملر ینه آنه می خسته
 بولوردم . فقط یانی باشنه قدر کیدر ؛ اللری ، یوزینی بو لره غرق
 ایدردم . او آقسام بی اوطه سنه هیچ صوقا مشلردی . بنده صباحه
 قدر ، سسز ، سسز آغلامشدم ...

سکز یاشنه قدر نیم ایچون اک بیوک سعادت آقساملری بابامی بکلیمک
 ایچون آنه مله برابر باغچه به چیقمقدی . بابام قاپیدن کیرنجه ائه قوشار
 بکا کتیردیکی پاکتی قاپاردم . ایچندن یاپک سودیکم یاشلر ، یاخود او بو .
 نجاقلر چیقاردی . او وقت بابامک ؛ یته صاریلیر ؛ نام آلتک اورته سنه
 اوفاجق بر بوسه فوندور ایدم ...

آنه م تولدکن صوکر ا نیم ایچون اک بیوک نختیارتق تشکیل ایدن
 اوساعتلر بر عذاب دقیقه لری اولمشدی . ینه اسکسی کی بابامی بکلردم .
 فقط یالکز ! ... بابام کلیر ؛ بی تسلی ایتمک ایچون - قلباً آغلا دینی حالده -
 یالاندن کولمکه چالیشیر ایدی . ایشته زمین او وقت بابامک کولکسینه باشی
 دایاز : ساعتلرجه آغلار .. آغلاردم . بو حال بش سنه دوام ایتدی .
 نهایت بر آقسام کونش صوگ ضیالری کائنه تحفه ایلرکن بن اوطه مک
 سسزلکی ایچنده هینچقر هینچقره بابام ایچون آغلا بوردم ... سنه لر
 کجدی ! ... فقط قلبمده درین بر یاره آچیلمشدی . بو اوکس - و لک
 ویتیمک یاراسنی هیچ برشی تداوی ایده مزدی . ونه کیم ایده مدی ..
 شیعدی هر کون بدبختلغمک براز دها آرتدینی حس ایدیوردم .
 کیجه لری اوطه مک نچره سنی آچور ، نامتاهی و قارا کلک بر سماه
 ساعتلرجه باقورم . بن اوقارا کلکلردن ، او نهایتسز درینلکلردن بر
 سس ، بر صدا آریورم . اوله بر صدا که نیم بو معنوی اضطرابلری
 دیندیرسین . فقط هیات ! .. بن تولوم ایله نه قدر نومیدانه چاریشیرسه م ؛
 نه قدر یورولورسه م اونلری اوقدر سسز ، اوقدر لاقید بولیورم .
 بونکله برابر اوقارا کلکلری نیم حیاته بکزه دیکی ایچون بیلسن زمین ،
 نه قدر سه درم

کزین صوصدی . مناره دن کلن ، « الله اکبر » ، صداسی قلبلری
 آزیور ، بوعلوی کله - بر قاج دقیقه اولسون - انسانه دینی ، اولومی
 هر شینی خاطر لاتیوردی ... ارادن بش اون دقیقه کجدی . آرقداشمک
 یوزینه باقدیم وقت بر قاج دامله سرشک تأثرک یواش یواش آققده
 اولدینی کوردم . مندیلی ایله بویاشلری سیلکدن صوکره دیدیکه :
 « هر کون ، هر دقیقه براز دها تولومه یاقلاشدینی حس ایتک بیلسه ک
 زمین ، نه قدر ... نه قدر آجی ! ... بعضاً خیالخانه مده کندی کندیمه
 مسعود کاشانه لر قورارکن قارشیمده اولوم ، بر انسان شکسته تجسم

آرادن ایکی سنه کجدی. برکون فرجه احمد مزارلغنگ اوکندن کچوردم. بر استراحت ابدیه ایله او یویان اولولری حمایه ایتمک ایچون قوللرینی آچش کی دوران سرویلر آراسنده یاتال آرقداشمی زیارت ایتمک آرزوسی قابلمده او یانندی. یاواش یاواش ییقیق. بر مردیوندن چیقدم دورلمش طاشلر آراسندن یوریدرک مزارینه کقدم. خضوع ایله روحنه دعا ایدرکن بر ایکی یا قوش سروی آغاجنک دالیری آره سنده آچی آچی او توپورلردی. بی اونو تمارد دکلکی زمین؟ دیدیکنی ایشیدیر اولدم. قلبمه زهر داملمه سی کی داملایان کوز یا شرم آرتق بوشانندی. اون سکنزنجی سال حیاتنده طوپراقلره قاریشان زواللی، بدبخت کزین ایچین آغلادم... آغلادم.

کوز تپه : امینه زبیه



کوچوک حکایه

سوره کسز سعادت

اونلر تاھل ایده لی اون سنه یی متجاوزدی... فقط بر آرادہ کچیردکاری هر سنه ، شومسعود چفتک حقیقی سوکیلرینی بر نسبت متزاد یده ایله آرتیریور ، واونلری بر برینه دھا زیادہ یاقلاشیدیریوردی... یکندیگری او قدر فضله سویورلر، که محله من سکانی آره سنده یکسنیق بر سعادت عشقوله یشایان بوزوج وزوجه نک پوروزسز حسن معاشرتلری ضرب میل حکمنه کیرمشدی... آه - یالیکز ، اوت تک بر دوشونجه ، سعادتلرینه ازیحیق نقیصه کتیریور ودائما بشوش اولان چهرلرینه ده بعضاً بر طبقه اتم اقا ایلوب بونلری تریوردی... بوندن ما عدا هر شیئلری تمام... ثروتی اولدخه غنی ، هیچ بر خصوصه بر محرومیلری یوق فقط نیچون بر چو- جوقلری اولماسین !!! ایشته بو تحسر موجودیتلرینی استیلا ایده رک بتون مادی وارقلرینی برهیچه تنزیل ایدیوردی... آرادن بو یازجه بیچه بر مدت کجدی.. بر آقشام زوج ینه معتادی اوزرینه نوبینه ابرکنجه کلشدی ؛ ووالده سنک غایت مسرور بر چهره ایله « او علم اولا مژده می ایسه-ترم » نداسیله قپودن استقبال ایتمی زواللی بی پک شاشیرتمشدی... نهایت بیک اصرار ، رجا و مواعیدله پدرلکه نامزد اولدیغنی آکلادی... یاربی بو نه نهایتسز سعادت !!! دیمک که اونلرده بابا ، آنه دیه جک وازنلری معصومانه کولوشلرله تنشیط ایده جک بر یا وروجق کلیوردی... شیمیدین ، او یونجاقلرینه واطلاسی ال آراباسنه قدر چوجنک هر شیشی حاضردی!!... ویکانه ذوقلری چوجغه عائد بختلردی... عجبا هانکیسنه بکنزه به کجدی... والدیه می، پدرمی؟ زوجه، زوجنه، زوج ایسه زوجه سنه بکنزه مسنی و هله زوجه سنک ایلمک بهارک بتون لطافتی آلدیران کوزلرینه بکنزه مسنی او قدر تنی ایدیوردی که... قیزی، اولانی؟... ایشته شرمجهولی حل ایتمک ممکن دکلدی. مع مافیہ نیتله و تحف لسنی خیالی تجربلرله کاه اوغلان وکاه قیزاولاجنه

ایتمش کورییورم. اما ، نم امیدلریمی ، امیلریمی ، حیاتی غضب ایدیجی اونلری خانن برضربه ایله پارچالیه رق ابدی برنماه محکوم ایدیجی ظالم برانسان... اوله دکلی زمین؟ اولوم یاشامق ایستین کیمسه لک حیاتی قارا کلکی بر اورتو ایله اورتن ، نوم ابدی تنی ایدن بعض زوالیلردن دائما قاجان مر حمتسز دکلیدر؟... بن او کاشانه یی بیک درلو شیرله سوسلرکن تولومک شوسوزلرینی ایشیدییورم . سنک ایچون استقبال مزار ، تخیل ایتمیکک او کاشانه بر تابوت ، امیلرک ، تصورلرکده سنکله برابر بر قاج کورک طوپراق آتنده ابدیاً مستور قالمغه محکومدر آکلایورمیسک بدبخت؟.. آرتق اوکی دوشونجه لری براق... اونلر خیال محال...

— آه زمین، بو-وزلری ایشیتدکن صوکرآ تولومدن قاجق!.. اونک کله میه جکی، یتشه میه جکی یرلر قاجق ایستورم فقط هیات... صانکه دمیدن اللرینی طوتیور، و دیورک: بدلامدک...؟... زدییه کیدیورسک؟.. سنک چکرلرینی کیرن میقرویلر هپ سنکله برابردر. نه طرفه قاجسه ک ینه مزار.. ینه مزار!... بنده زمین ایشته ووقت آغلایور... آغلایور، آغلایوردم!.. بو بچران کچدکن صوکرآ دییورمکه ، هر کس ایچون نتیجه اولوم دکلی؟.. برآن اول بو حیاتی و اونک خلجانلرینی ، اضطرابلرینی ، کیریلرینی، تک ایتمک دھا ای دکلی؟.. شیمدی یه قدر نه کوردم...؟ هیچ!.. هپ آچیلرله، اینلرله تمادی ایدن سنلر!.. یاشاسم نه کوره جکم؟.. ینه هیچ دکلی زمین؟.. بویله اولدیغنی بیلدیکم حالده ینه اولومک قارا کلکی آغوشه آتیلدی بکا پک آچی کایور... فقط هر کون، هر دقیقه اوکا براز دھا یاقلاشدیغمی حس ایدیورم . آرتق کوز یا شلری نم پک صیمی آرقداشلرم... کچن آقشام مهتابی سیر ایدیوردم. ینه کوز یا شلریمک چهره می یاقه رق یره دوشدیکنی ، قلبمک تا... دریندن صیرلادیغنی حس ایتمک بن پک چوق شیرل دوشونمشدم . عجبا بونلرک هانکیسی کوز یا شلریمک آقسنه سبب اولمشدی؟.. صوکرادن آکلادمکه ، یقین وقته بتون بوسه و دیکم شیرلی ترک ایده جکمی ، بروقلر اهمیتسز بر نظر نه باقدیغم طوپراقلره قاووشاجغمی ، بیوک بر اعتنا ایله سوله دیکم ، قلبمک اک عالی کوشه سنده صاقلادیغم تصورلریمک، امیلریمک ابدیاً طوپراق آتنده مدفون قاله جغنی دوشومک بی آغلادمشدی .

آغلایه جق نه وار؟ کزین دیدم. هر کسک وروکله دیکنی و-ضیل عمرک آغلاننه جق ، ایکی دامله کوز باشی دوکیله جک قدر بر دکری وارمی؟... اضطرابه مملو آچی بر تبسمله دوشرو دیدی فقط-بویله زمین، انسان بونک ایچونمی؟ هیچ بر آرزوسنه نائل ازلهدن اولمک ایچونمی دنیایه کایر؟..

دھا هنوز بهار حیاتنده اولومک ساکن قوللری آراسنه انتجا ایتمک محکوم اولان بوکنج قیز ؛ اک تمیز ، اک صاف آرزو و اللریله تزینن ایتمیستی استقبالنک سیاه... پک سیاه بر بلوط ایله ستر ایدیله جکنی و او قارا کلکی بلوطک یاواش یاواش اطرافنی احاطه ایده جکنی حس ایدیورم ، بوندن متولد بر یاس ایله بوسسز کیجه نک سسز بر کوشه سنده قلباً آغلایور... آغلایوردی .

تاتار قیزی

اینا سولرلردی .. لکن نه ضرری وار ؛ هانکیسی اولسه مساوی ...
حاصلی سو بجلرندن هر ایکسی ده . رخوپا چو جوغه بکزیورلردی .

محرری : فاتح امیر خان تورکجه به کوجورن : جمیله قایا

برقیش آقشامیدی .. زوج تنها براوطه ده او قدر تلاشی و او قدر
مایوس و متهیج ایدی که .. بردنره او طه دن ایجری به صولوق صولغه
کیرن کوجوک همشیره سی « آغابک مزده اوغلان » دبه باغردی ،
آرتق سرشک سرورینه سر بسق فقط طاتلی بر جریان ویردی . شمدی
کندی کندینه کاه آغلا یور و کاه چو جوق کبی زیلا یوردی ..
چو جوق جدا اولده سنک بر نسجه نانیه سیدی .. یالکیز چهر سنک
مدورلیکی پدرینی آکدیور ..

دیری دیری کومولک ایسته مین
تاتار قیزلرینه تحفه محبت .
فاغ

— ۱ —

اوطوغدی . طوغدینی وقت انسان ایدی . آیقلرینی ، قوللارینی
ایسته یکی کبی حرکت ایتدیرمه ک قدر ایدی . بوینی ایسته دیکی طرفه
چوریمکدن ، کوزلریله آرزو ایتدیکی طرفه باققدن هیچ کیمسه آنی
منع ایده میوردی .

جمعه بازار تعطیللر نده بدر ، قطعاً دیشاری چقماز و بتون ساعاتی
بعضاً کولن و اکثری آغلا یان یاوروجغک یاننده کچیریور .. آرتق
والده ده پدرده معودایدیلر ، چونکه حمد اولسون بشقه نقصانلری
یوق .. بربرلرینه دها درین و دها صمیمی برسوکی عرض ایدیورلر
و صکرده ده اوهر ایکی محبتی توحید ایدوب یاوروجغه ویریورلردی ..
آه ، چو جوق نه قادار کوزل و طومبول ... البسه لرندن ، قونداغنه
نه نیک بز لرینه قدر ماوی بونجقلی نظراق چیقنلری دیکیلی ایدی ..
نه یاپسونلر ؟ .. کوز وار ، کوز جکیز وار ! الله کم نظردن صاقلاین ..
شیمدی چو جوق نه مکله یوز .. کاه باباسنه و کاه آنه .. نه دوغری
مینی مینی قوللرینی آچهرق آیلدیجه اولرده سو بجلرندن چو جوق نه
فضله چیلغینقلر کوستریورلردی ..

بعض وقتلرده قوللرینی ، آیقلرینی قونداق ایله باغلا یوب حرکت
ایتمه که مجبور ایدیورلردی . لکن اوکا پروتستو ایتمه که ، راضی
اولمادیغنی بیلدیرمه اولانجه قوتیله آغلا به رق ، باغیره رق ، اوز حریتی
هیچ کیمسه طرفندن محو ایتدیرمه ک راضی اولمادیغنی مستبدلرک کوزلرینه
دیک دیک باقهرق بیلدیریورلردی .

طوغدینی وقت او انسان ایدی : بردن بره اوکنه چیقان یشایش ،
دنیا دن شادلانادیغنی ، راحتلانادیغنی هیچ کیمسه دن قورقوب اظهار
ایتمه که ؛ ناز ایتمه که - کندندن « ایسته یوب » ، ایسته مه مک ، دنیلن
بربرینک عکسی صفتلر وارلغنی ، طبیعت طرفندن ، شوایکی صفته
کوره ایش یاغنه اوغرا شمشق قومه سی ویرلدیکی کوستر مه قوتلی ایدی .
اوطوغدی . طوغدینی وقت آنی ، باشقلری ارککلری قوبدقلری
بشیمکه قوبدیلر ؛ آناسی کندی کولنده ارکک چوجقلره ویردیکی
یری اکاده ویردی ، ارکک چوجقلر ایله بدرجه ده اکاده محبت
ایتدی ، سهودی ؛ باباسی ده عین معامله نی یاپدی . نه وده بولندیغنی
زمان او ، ارککلرک طور دینی بولده طور ییور ، طیشاری به چیقسه
ارککلرک کزدیکی یرده کزدیریور ، ارککلرک ایصندیغنی کونشده
اوده ایصدیور ، ارککلرک طوکدینی صوثوقدن اوده طوکور ،
ارککلر کبی کولکنه کن شیئی دوشونمه به ، کندی فکریته ، روخنه
عقلنه کن شیر ایله ارککلر کبی متأثر اولمه به حقلی ایدی .

برصباح چو جوق پک حرارتلی او یانیدی .. جاب ایتدکلری دوققور
صغوقلامش اولدیغنی و کوزله محافظه ایدلسنی مکرراً تنیه ایله مایع
برعلاج ویرمشدی .. احتمال که اوافق برزله ایدی .. مع مافیله خایر ..
حرارت شدتله ترایدیدیور ، زوالدیجق زورله آجه بیلدیکی کوزلرینی
شو مشفق لکن اولسبنده ده مایوس چهره لرده محزونانه کزدیروب
تکرار بیتاب برحاله قیایوردی .. آه ناضل ایتدی یاری .. دوققورلرک
عددی تکثر ایتدی ؛ یاپیلان (قونشولتاسیون) نیجه سنده خسته لغک
دهشتلی بر تیغو اولدیغنی تمامیه محقق ایدنجه بیچاره ابوبین چیلدیرمق
درجه لرینه کلدیلر ..

چومرد کولش آنی آتون شعاعیله احاطه ایدیور ، روزگار
آنک بروننه یازک شادلق ، حیات ، لطافت ایله طولو قوقوسنی کتیریور ،
ییکی بویومه به باشلایان چیچکلرده کولریوزلریله آکا معصومانه باقیورلر .
الحاصل بوتون طبیعت بونی دیگر انسانلریله مساوی درجه ده کوریور ،
باشقلرینه ویردیکی هدیه نی بوکاده ویریورلردی .

ینه او آقشام دوققور کلوب معاینه ایتدی .. نضلر او قادار عاقل
ایدی که .. آرتق نه علاج ویرمک و نه ده اولنری تسلی ایتمه که لزوم
کورمه دن عودت ایتدی ..

— ۲ —

طوغدی . طوغدینی وقت او صاغ ایدی . لکن بوتون صاعلق
وقتی آتی یاشنه قادار دوام ایتدی . آندن صکره ملعون قوت ،
کندینک کیمسه به معلوم اولمیان محکمه سنده ، کناهنسز « تاتار قیزی » ،
أولوم جزاسنه حکم ایدوب ، یواشجه بوغمه کیریشدی . شققسنز
جندره ما کینه سی آره سنه قویوب حیات داملا لرینک صوک داملا سنی

صبح یا قلاشمشدی .. چو جوق بسبتون فرسز قالان ایری ماوی
کوزلرینی یواشجه آچوب والده سنک کوزلرینه دیکدی .. واوماویلری
تدریجاً سینمکه باشلایان کوزلر تمامیه بیاضلانوب ، کوجولیور ..
صکرده یورغون برحرکتله وجودی دیم دیک اولدی ..
آرتق بولانه سعادتق نامتناهی سیاه بوشقلره ووالدینق ده ابدی بر
ماتمه ترک ایده رک سهالره اوچمشدی ..

مقری کوی : جوزلک : جاذبه عثمان



سئیکه ، تن صوغومادن، یوره کچاریمقدن طورمدن بونی حیاسزلق قیرینه کومکه قرار ویردی .

« تانارقیزی » آلتی یاشنه کیردی . بش یاشنده کی قارده شی یاخود یدی یاشنده کی آغابکسی بعض وقتده صاحندن چکوب آغلانمه یه ، بعض وقتده دوکوب ظلم اتمکه باشلادیلر . او ، هر برزی حیات کبی ، بوجبرلره کندی قوتیه قارشى طورمق ایستور : وورانه - وویور ، صاحنی چکنک پارماغنی ایصیریور ، یوزنی طیرمالیور ایدی . قره قوت کندیکنک اولوم جزاسنه حکم ایتدیکی قرباننک قولنده بو حیات خاصه لرندن اولان برینسک بوندن صکرده قالماسنه راضی اولمادی : « آنا » اسملی جانلی بیکه ! « قیز چوق ارکک چوجقلرایله دوکوشمز » دی یه سویلندی . بوندن سوکره « تانار قیزی » ، آغابک ، قاردهش جبرندن باشقهلرک قوتیه صیغوب صاقلامه یه امر هایون صادر اولدی . تجربه سز حیات آلدانای . کندیکنک اولومه حکم ایدلیدیکندن وویرین حکم جزانک اولی اولدیغندن خبری یوق ایدی .

« تانارقیزی » یدی یاشنه کیردی . او بووقته قادر کندی آقرانی اولان قیز وارکک چوجقلرایله سوفاغه چیقور . اوراده کزیورلر ایدی لاکن قره قوت کندی قرباننک بوحالنه راضی اولمادی . « آنا » اسملی جانلی بیکه : « قیز چوجوغه ارکک چوجقلرایله کزیمک حیاسزلق ! » دنیان جمله یی مقلد پاپاغان کبی تکرار ایتدی . « تانارقیزی » بوقادار طبیعت ، حیانه ، حریت ، انسانلغه خلاف سوزه اینمادی . قره قوت ایشه جان کوکلدن باشلادی . باباسندن ده شو-وزلری سویلندی :

— قیز چوجوغه ارکک چوجقلرایله اوینامق حیاسزلقدر ! « تانار قیزی » اینامایشی زیاده لشدی . اطرافنده کی باشقه کیمسه لرده شوسوزلری تکرار ایتدی :

— قیز چوجوغه ارکک چوجقلرایله اوینامق حیاسزلقدر . آرتق « تانار قیزی » ایناندی . چونکه او آدملرک هپسی کندی کبی صاف بیلیوردی . حیات کندی حایه اتمکه باشلادی . او کندیکنک دشمناری عقل محکمه سنه ووروب غالب کلیم دی یه ظن ایدیوردی . — نیچون؟ دی یه سؤال ویردی . « تانار قیزی » سوز-سویله مدی ،

آنک یینه قره قوت جواب ویردی : — چونکه بابا ، آنا ، بیوک بابا ، بیوک آنا اویله دیورلر . حیات شاشوب قالدی . کندیکنک ، بوقادار اساسسز ، بوقادار منطقسز ، حتی بوقادار انسانلغه یارامیان جواب ایشیده چکنی بروتمده ده دوشونمه مش ایدی . بوقادار بکله نه من بلایه قارشى آنک قولنده بر سلاح ده اولماسی ، شویله یاپوب کندی خاصه لرندن ک بیوکلری : ظلم و جبرلره کندی قوتیه قارشى طورمسی وبشقه ره یارایان ایسک کندیسه ده یارادیغی حس ایدوب کندی حرکترمک ایسته دی .

قره قوت بوغلبه سی بک شادقلی بارام ایله قارسیلادی وقریانی « تانار قیزی » نهایت تحقیر ایتدیکنی کوی-ترمک نیچون آنک اله کوچک - کوچک جانسز بیکلر یاپوب ویردی .

باشقه چوجقلردن ، کنیش هوا ، کندی دنیسا ، سریمت یورویشلردن آریلان « تانار قیزی » قره قوتک بو بدبخت هدیه سنی مجبوراً اله آلدی ؟ اوره چوره باقمه باشلادی . او آنلرک نه نیچون یاپیلدقلری بیلمیور ایدی .

قره قوت « تانارقیزی » یاشنه آبالا ، ینکه ، آنا ، بیوک آنا .. دی یه تورلو اسملرایله سویله ن جانلی بیکلری کوندروب جانسز بیکلر ایله نصل اوینامق لازم اولدیغی اوکرتدیردی . جانلی بیکلرک حقیقی اعتقاد لر نیجه : جانسز بیکلری مسافر لکه کورتوروب ، دوگونلریاپوب ، کووه یلر قویوب ، کلینلر کتیروب ، قائم آنالر ایله قائم بدرلره هدیه ویردیروب ... اوینامق لازمدر .

« تانارقیزی » بوسوزلرک حقیقی معنلری بی اکیلامادی . لکن ارکک چوجقلرایله اوینامه یی حیاسزلق بیلن قیز چوجوغه شیمدی بشقه اویتولر قالماش ایدی . طبیعی ، قره قوتک شبه لی هدیه سی ایله اینامه یه باشلادی : — ایشته بو ، ارکک بیک ، لکن او قیز . ارکک بیک قیزیکی زوجه لکه آلدی ؛ کووه یی کیردی ؛ کلین اولدی ، مسافر لکه کلدی ...

« تانارقیزی » متادیا اوینیور . قره قوت برکوشده طوروب تبسمله باقرق : — ایشته بو ، سنک استقبالک حاضر لانا کدر . : بوکله چکده کی کندی یشایشک ! دیوردی .

— ۳ —

تانارقیزی ، خواجه قاریسنه او قومغه ویردیلر . « علی یی ، ولی یی ، بکنمزدی مکتبه ویردیلر ده نی نیچون خواجه قاریسنه ویردیلر ؟ » دینین ، « برسز » سؤال « تانارقیزیکنک » فکرینه کلمش ایدی . لاکن چوق کجه . دن محو اولدی . جانلی بیکلرک هپسی بردن فریاد ایتدیلر :

— قیز چوجوغه ارکک چوجقلرایله بریرده او قومق یاراماز : قره قوت باشی صاللابوب : — « موت ، موت ، یاراماز ! دی یه تصدیق ایتدی .

حیات بودفعده کندی حایه ایدیجی اولوب ، سؤال ویردی : — نیچون ؟ جانلی بیکلر باغردیلر :

— حیاسزلق اولور ، حیاسزلق اولور ، حیاسزلق اولور ! « بابا کندیکنک » ارکک - عقلی « باشی ایله تصدیق ایتد : — حیاسزلق اولور ، حیاسزلق اولور ! حیات بتون قرخی طوبلابوب یکیدن صوردی : — نیچون ؟

« بابا ، کندیکنک » ارکک - عقلی « باشی ایله تصدیق ایتدی : — حیاسزلق اولور ، حیاسزلق اولور ! حیات بتون قوتی طوبلابوب یکیدن صوردی : — نیچون ؟

« بابا » کندیکنک قیصالتیلیمش بیقلری قبارتدی . جانلی بیکلر بوزلری بروشدردیلر ، اوقادار بروشدردیلر که بونلرک جانلی بیک اولدقلری بیلمه ن قورقوب یانلزدن قاچارایدیلر :

— چونکه حیاسزلق اولور ، حیاسزلق اولور ! قره قوتک یورایه کلوب مقصدینه ابریمسی مشقتزلندی : اک آغیر وظیفه قره قوتک چوقدنبری امنیتلی خدمتجیمسی اولان « خواجه قاریسی » ماسملی جانلی بیکه یوکلندی . خواجه قاریسی کندی وظیفه سی

پت کوزل بیلور : « تانار قیزی » کندی کی جانلی بیک یا بمق لازم ایدی . قره قوتک الهامی ، کندینک قرق بیلق نجره - یله ، او « تانار قیزی » جانلی بیک یا بمق اکی قیصه واک قولای یولی بولدی . « تانار قیزی » اوچ ییل متصل « ارککلر باشقه ، قیزلر باشقه » دنیان « حقیقت » ی تورلو جهتلرندن بوتورلی یوللار ایله او کرتدی . « تانار قیزی » بوتعلم تحف کلمی ، چونکه نه ونده کی جانلی بیکلردن بونی چوق دفعه لر ایشتمش ایدی .

خواجه قاریسی ایلوب : « تانار قیزی » قولاغنه اوچ ییل متصل : « سن بوتون خاتون قیز جماعتی - عورت » دی یه سوبله یوب طوردی .

ییل متصل باغیروب طوردی :
 — ارککلر سکا فلانجه باقیورلر !
 حاسرله ن ، نارجه لانان حیات بونی « نیچون ؟ » دی یه سمورمه یه جرات ایدمه دی : قره قوت ، دیشلری غیجراتوب ، یومروق ایله قورقوتوب طور بیور ایدی .
 جانلی بیکلر « تانار قیزی » :
 — سن اون بش یاشنه کیردک ، بوندن صکره ارککلره تکمیل وجود کی کوستروب ، ارقومغه کیمک کیمک سیاسزلق ! - دیدیلر .
 حیات بوزمان آغیرخسته ایدی . اعتراض ایتمدی . قره قوت ده پک ناصحانه :

اولا حیات بوکا قارشی پک قوتلی پروتستو ایتدی :
 — بالان ! بن عورت ده ییل - انسام ! بن انام !
 قره قوت خواجه خاتون الهام ایدی ؛ خواجه خاتون ده « تانار قیزی » اوکنه پک چوق زمه وباصمه یاسند چیقاروب قویدی . بو سندک هپسنه « بتون خاتون قیز طائفه سی عورت » دی یه یازمش ایدی .
 حیات قیلمدادی . تعجب هم حیات ایله بر کره ده ا :
 — نیچون ؟ - دی یه صوردی . خواجه قاریسی سندی کوستروب :
 — کتاب سوبله دیور - دی یه جواب ویردی .
 قره قوت « تانار قیزی » یومروق کوستردی :
 — باق بو بیکرک سوبله دیکنه اینامیر ، بن سی !
 — ۴ —

— سن ، کندینک ، ارککلر ایله مساوی اولمادیغی ، عورت اولدیغی کشی یه کورونمه مک حیاسزلق اولدیغی شیمدی او کړندک . سکا شو لازم ایدی شوندن فضله - نی او کړنمک حیاسزلق ! حیاسزلق ! دی یه تأکید ایتدی .

— ۵ —

جانلی بیکلر وبویوک قارنلی « بابا » « تانار قیزی » :
 ایشته سکا درت دیوار . کندک ایله اوینایه جق « ارکک » دنیان بر حیوان بولنجه یه قادر ، شونلری محافظه ایت ، آنلردن کندیک صاقلا !
 دی یه قطعی امرلر ویردیلر .
 « تانار قیزی » بوسوزلرک حقیقی معناسنی ا کلامدی . قره قوت تفصیلات ویردی :

« تانار قیزی » اون یاشنه کیردی .
 جانلی بیکلری انسان کوزندن صاقلایان ، کونش ، آیه ، هوایه کوسترمین ، یولی - یولی ، قالبسز چوالی « تانار قیزی » ده کیدردیلر :
 نه وده کی جانلی بیک :
 — قیزم سن اون اوچ یاشنه کیردک . بو بوندن اعتباراً قبریگه کیرنجه یه قادر یاشنه شو شیئی اورتوب یورو ! - دیدی .
 قیزن صقاللی ، قیصه بیقلی « بابا » :
 — ایشته شو شیئی قبریگه کیرنجه یه قادر اورتوب یورو !
 دی یه تأکید ایتدی .
 « تانار قیزی » رشیده آ کلامدی . حیات صیزلانندی . فریاد ایدهرک صوردی :
 — نیچون ؟

جانلی بیکلر جواب ویردیلر .
 — قیریپلان باشه قالباق نیمش « ارکک کشی » اسملی شیلره راست کلیرسه ک ، باشکه اورتدیک بوشیک رقسیمله یوزنی قاپا !
 حیات قانلی یاشلار آقیده رق صوردی :
 — نیچون ؟

خوابی خواجه قاریسی ویردی :
 — سنک صاچلرک ، یوزک ، بتون کورده ک عورت ، عورت اورتولوب کزیدریلر . سکا ارککلر شهوت ایله باقیورلر ، شوکا کوره سنک آنلردن قاجاک لازم !
 حیات مایوس اولدی : او بچاره نک هیچ بریرده حقارت کوردیک یوق ایدی :
 آخر کی جمله یی « خواجه قاریسی » « تانار قیزی » قولاغنه ایکی

حیات بردفنه « آه ! » دیدی ، باشقه سوزسولمکه حالی یوق ایدی .
 کونلر کجه باشلادی . لاکن اولوم درجه سنده خسته اولان حیات بوزندانده حرکتسز قالمه یه راضی اولمادی - « تانار قیزی » نجره یانسه کوندردی . جمعه کونی ایدی . نجره یانسدن چاریبق باجاقلی بردکاجی کجوب کندی . « تانار قیزی » دکاجی یه « عاشق » اولدی . دکاجی ده یوریشنی دوزده لوب کوزلری پارلاتوب : « کوزل او یونجاق ، نیچون یالکز او طور بیورسک ؟ ، دنیلیکی کی بر « عاشق » سوزی ایله جواب ویردی .
 جمعه ایرتسی کونی « تانار قیزی » نجره اوکنده او طورمه مه یه امرهایون صادر اولدی ؛ « تانار قیزی » بو کون نجره اوکنده کز بنیوردی . نجره اوکندن موصرینی کی ا کړی « تانار شا کردی » کجوب کندی . « تانار قیزی » بوکاده عاشق اولدی . لاکن شا کرده کندی طرفندن « قلم قاشم ، حورالعینم » دی یه جواب ویروب شیمیدیک

چیچکلی کاغده مکتوب یازمغه قرار ویردی .

پازار کونی امر هامون « تانار قیزی » بخیره یانه کلسنی تمامانغ
ایتدی . اوکیزلیجه بخیره یانه کلدی . شیمدی سو قاقدن قیریپلان
باشنه قویروقمیز صاریق کیهن « مخدوم » کچوب کیدیوردی . « تانار
قیزی » بوکاده « عاشق » اولدی . مخدوم افند ، ده صاریغنی دوزه لتوب
برکوزی قیصه رق ، زنگین قیزی آلنه ک فائده لرینی دوشوندی ؛
بوکون برقادین واسطه سیله قیصه « پک حسرتله وک کوره چکی کله رک
سلام کوندیرمک ایسته دی » .

پازار ایرتسی کونی « تانار قیزی » فرصت بولوب برکره داها
کرینه رک بخیره یانه کلدی . سو قاقدن کوزله آتینه منمش بویوک قارنلی
« تانار زنگینی » و پارلاق کوزلی ، اگری قالماقلی « میراث پیدی »
کچوب کیدیورلردی . « تانار قیزی » میراث پیدی پده « عاشق »
اولدی . میراث پیدی ده قاشنی قالدیروب « بو قیزی ده بشنجی اولارق
سه و مه ک مکندر » دی به دوشوندی . اختیار زنگین ده بو قیزی وقتیه
ایکنجی زوجه لکه آلق ایچون سئوال ایتک ایسته دی .

۶

قره قوت حیانتک ، بدایتی اولوم اولان بوخر کتله رینه ده راضی
اولدی . جانلی بیکلر « تانار قیزی » :

— « شیمدی ، سنی آیاق قایچی بکتمیره ویرمه ک وعد ایتدک .
سن آکا خدمت ایتمه ک بورجلدیسک » دی به اعلان ایتدیلر .

عقللی باشلی « بابا » امرانه :

— قوندره جی بک تیمور رضاسی - ناگری رضاسی !

دی به تأکید ایتدی .

قره قوت بوسوزلره :

— سن ، شیمدی ، حیات دینلن انقلابدن قورتیلیرسک .

جانلی بیک اولوب قالیرسک . بن ، سن ، ایله اوینامه یه ، قوندره جی

بک تیموری تعیین ایتدم ؛ قیریکه کیرنجیه به قادار شوکا خدمت ایدره سک

بنم مقصودم اولور .

دی به مهر باصدی .

جانلی بیک صایچی « بابا » ایله ، اوغلنه اویونخاق آلان « بابا »

آره سنده تجارت باشلادی :

— خایر ، زین الدین افندی ، مهر آتی بیک ایکبوزاللی غروش !

— بهالی ، خیرل آلدن بشبیک غروش !

— خایر ، زین الدین افندی ، آلتیوزاللی غروش داها آرتدیر بکزا !

— نه ، خیرلی اولسون ، فضلهدن جهارینی ده ویررم !

شوه اولاپک چوق جانلی بیکلر دعوت ایدوب ضیافت ویردیله .

آنلارک هپسی بیک اولاجق « تانار قیزی » قونداقلار ، اویونجا .

قلار کتیردیله .

آندن صورکه جانلی بیکلر ایله اوینایان صقاللی چوجوقلاری

دعوت ایدوب یک یدیردیله . بونلرک آره سنده برده صاریقلی

آدم وار ایدی . او بر آفسون اوقویوب حاضرונה اوفوردی .

شودقیقه دن اعتباراً مجلسده کی مذکور آملار « تانار » قیزی قوند

یره جی بک تیمورک اویونخانی دی به اعتقاد ایتمه ک باشلادیلار .

— سز ، فلان الدین ، کندی قیزیکی بشبیک غروش ایله جهاز

طاقنه بک تیمور زین الدین اوغلنه ویردکنی ؟

— ویردم ، ویردم !

— سز ، زین الدین « تانار قیزی » بشبیک غروش ایله جهاز

طاقنه کندی اوغلوک بک تیمور ایچون قبول ایتدکنی ؟

— قبول ایتدم ، قبول ایتدم !

« تانار قیزی » ایله بک تیموری درت گون درت کیجه یالکز

براقدیلار . کلین اوله یه حاضر لادیلار . جانلی بیک « تانار قیزی » ،

صوک نصیحتلرینی ویردی :

— قیزم ، ارککنک سوزندن طیشاری چیمه ؛ آیغی آلتده

طوپراق اول !

عقللی « بابا » تصدیق ایتدی :

— قوندره جی بک تیمو رضاسی - تاگری رضاسی !

بووقنده حیانتکی سی چیقما دینی کورولدیکنده ، قره قوت ظایت

شادلق ایله « تانار قیزی » برندا ایتدی :

— ایسته شیمدی سن جانلی بیک اولوب بیتدک !

۷

جانلی بیک بک تیمور درت دیوار آره سنه قویوب :

ایسته سکا دیوارلر ، قیرینه کیرنجیه قادار سنک شونلاری

صاقلامقلغک لازم ! بن ایسته دیکم وقت کلوب سنک ایله اوینارم !

دیددی .

قره قوت کوشده طوروب آمرانه « جانلی بیکه » وظیفه سنی اوکره ندی :

— سنک وظیفه ک ارکککه اویونخاق ؛ اولمق وکندیکنز کی احقرک

یریوزندن نسللری کشیله مک ایچون چوجوق طوغورمق !

بک تیمو « جانلی بیکه » کوزلیله اشارت ایتدی ، « جانلی بیکه ده

قره قوت اوکینده متواضعانه رکوع ایدوب :

— بیلیرم ، پک آبی بیلیرم ، بنم دنیا یه کیکدن مقصدم ذاتا شو

ایکی شی ایچوندر .

دیددی .

قره قوت حیات سنی شیمدی ده ایشتیمه دیکندن قهقهه ایله کولدی :

— ها ، ها ، ها ، « تانار قیزی » « جانلی بیکه » دوندیردم !

قره قوت طور دینی کوشه دن چیقوب درت دیوارک اورته سنه

کلرب طوردی ، یکیدن :

— ها ، ها ، ها ، « تانار قیزی » دیری دیری کومدیله !

دی به کولمه ک باشلادی .

بووقنده مصرک جامع الازهرنده طالبلر ، استانبولک ملت حقوقی

محافظه ایدن مجلس معوشان جوارنده آیاصوفیه جامعنده صوفه لر ،

سرندیپ آطه نده ، دارچین آغاچلاری آره سنده هند مسلمانلاری ،

قوره مدرسه سی کوشه سنده صوفیلر ، شهر بولغار خرابه لر آره سنده

سیاه مسلمانلر وکعبه اللهده بوتون اقطار آرضدن طوبلانمش حاجیلر

قرآن اوقویورلر ، هپسی :

— واذا نوؤده سئلت بای ذنب قتلک [۰] آیت کریمه سنی تکرار

ایدیورلردی :

— واذا نوؤده سئلت بای ذنب قتلک .

[*] آیتک دقیرمی : « قورقونجلی قیامت کونی دیری دیری کومولن

قیر چوجوغندن نه آناه ایله اولدیردیکنی صورمق کونیلر » .

ختم

کوچوجک ببه کلر تداوینخانه سی



عثمانی طب فاکولته سندن مآذونه مادام قوندوله تون

بریحق باشلرینه قدر کوچوجک ببه کلره فی ماساژ یابیلیر .
وجودلری قوتلی اوله رق بو بودیلوب میدانلر کتوراسی ایچون قسماً
اجراسی لازم کن اصول . عملیات وانیو یابیلی کوسه تریلور .
تعریف و تعلیم ایدیلور ، کوچوجک یازرورلره عارض اولان چیسان
وسیویله کلر کمال سهولته تداوی وازاله اولور . یکریمی بش سنه لک
تجربه و کورکلی وعین زمانده شهادتنامه لی اولان مادام قوندوله تون
جمعه وپازاردن ماعدا هر کون الافرانغه ساعت طقوزدن بره قدر
بک اوغلنده جاده کیر بونمارشه اتصالنده کی بونمارشه آپارتمانک
برنجی قات و برنومزولو دایره سنده مراجعت ایدن خانم افندیلری
قبول و ممنون ایدر . پنجشنبه کونلری فقرا و محتاجین یاورولری بجاناً
معاینه و تداوی ایدیلور .
ببه کلره باقیه و لازمکن هر بر عملیات فیه یه اجرا یه بحق واقف و اهلیتلی
دادیلره احتیاجی اولان اولیای اطفالک مادام قوندوله تونه مراجعت
ایتمه لری توصیه اولتور .

[۲۰۱]

جلد ، فرنکی ، بل صوغوقلنی وقادین

خسته لقلری متخصصی

دوقتور عمر عبدالرحمن

متخصص مومی الیه :

فرنکی کی ایکی ترقیات فیه یه تطبیقاً جدی

وقطی بر صورتده ؛

اسکی ، ایکی بل صوغوقلنی و اختلاطی بردها

نکس ایتمک شرطیه آز بر زمانده

اکزما ، اویوز و امشالی باجله معندجلد خسته لقلریله لطافت

طراوت نسویه بی خللدار ایدن جلدی و تناسلی

قادین خسته لقلری

کمال موفقیته تداوی ایدر .

معاینه خانه سی — کوپری باشنده (حسین حسنی) اجزاخانه سی فوقنده .

معاینه و تداوی وقتلری : جمعه دن ماعدا هر کون آفرانغه ۳-۷

[۹۷]

تلفون نومروسو : ۱۵۳۱

روننگن تشخیصی و تداوی امراض متخصصی

دوقتور ابراهیم واصف

روننگن معاینه سی ، روننگن تداویسی و الکتریق تداویلریله
کوکس ، معده ، باغیرصاق ، علی العموم کیمک و مفصل خسته لقلریله
بورک و مئنه طاشلری ، بویونده کی شیش بزلی و اورلری ، مہ
قالسرلری ، صراجه یازرلری ، شدتلی ترفلره سیبیت و یرن رحم
فیروملری ، جلد ورمی ، مزمن اکزما کی جلد خسته لقلریله ،
مزعیج صاچ خسته لقلری تشخیص و تداوی ایدر . جمعه دن ماعدا
هر کون ساعت اوچدن اقسامه قدر دیوان یولنده ترهت بک اجزاخانه
سندله فوقنده کی خصوصی معاینه خانه سندله خسته قبول ایدر . [۹۸]

مزمن و معند

هر نوع جلد خسته لقلری ، بل صوغوقلنی و اختلاطی ، فرنکی ،
قادین ارکک اعضای تناسلیه و بویله خسته لقلری و بالجمه امراض نسائیله
اکصوک ترقیات فیه یه تطبیقاً سریع بر صورتده تداوی ایدیلیر .

قان ادرار تحلیلاتی یابیلور

معاینه : هر کون اوکله دن صکره

باب عالی جاده سی : چفتجیلر درنکی قارشوسنده نومرو ۸۷

[۲۰۰]

تلفون استانبول : ۸۷

پارس دارالافتوحه مآذونه
دین طبیبی محمد رفعت
باب عالی جاده سنده قیالی قاروشونده

صوک کشفیات و ترقیات تطبیقاً آکری دیشار ووزنیلیر .
صاچی ویرن اک چورک دیش و کوکوبیله چیقار تلمعزین
تداوی جدیده صابه سنده مندرجه قابل استفاده حاله
قونیلور . آمرقان اصولی دماغسز دیشار اعمال ایدیلیر .
هر کون صیاحدن اقسامه و جمعه کونلری اوکله یه قدر
خستگان قبول اولتور .

دارالفنون طب فاكولته سندن ماڈون

دیش طیبی

حسین مقبل

معاینه خانه بشکطاشده بایات بازارنده در . صوك سیستم دیشلر اعمال ایذیلیر
جمه کونی صاحبدن اقشامه قدره، صالیدن ماعدادیکر کونلرده اوکلهدن
کیجه یارینسه قدره خسته قبول ایذر .

ناجیه خانم

خانم و چوققلر فوطوغرافجیبی

بشکطاشده یکی محلهده فرون سواقغنده ۵۳۳ نومرولی خانهده
خانم و چوققلر ایچون رنکلی ورنکسز ثابت اھون فیثاله و هر
قطمهده فوطوغراف چیقارتیلور. [۲۳] ت . ث .

قادین وارکک

امراض تناسلیه بولیه معاینه خانهسی

باغچه قیوسنده میناسیان اجزاخانهسی فوقده

هر کون زوالی ۱۲ دن ۷ یه قدر

تلفون (استانبول) ۶۲۶

قسطمونی فرنکی تشکیلاتی مفنش عمومی سابق

دوقتور حکمت ثریابک

ورفیق طرفندن قرنکی ، جلد ، بل صوغوقلنی ، منانه ، بروستبات ،
اثرار یولی طارلنی ، عدم اقتدار وزحم خسته لقلری واسسرمار -
نایسره ، نه اوسالوارسان ، واقسن ، ماساز نواصول توسیع و سیتو -
سقبونی اسوللریله تشخیص و تدایوی و ایجاب ایذن عملیات جراحیه
اجرا اولتور . [۹۷]

مصطفی شاملی مخدومی

ایپکی البیسهک ، چارشافلق قاشا ، صوك موده دانتهلا ،
قوردهلا هر نوع خرچار فانیله ، چوراب ، مندیل ، کوملک ، شمسیه ،
الدیون ، پچه ، آل چانطه لری ، ایچ چاشیرلری ، حاضر قیز وارکک
چوجوق البسه لری ، قره بده شین ، مارکیزهت بلوزه لر ، ارموزا آقبیلری ،
آنکلیکر ، قیشلق بالطو ، تریقوالبسه لر ، یوکلی ، آکتلی هر جنس
حاضر پرده لر ، اسطورلر ، کتن صفره اورتوسی و پخته لر طرناق ،
توالت طاقلریله هدیه لک بیک درلواشیا .
بالخاصه فابریقه مز معمولانیدن یرلی یوک فانیله لر موجوددر .
[۱۰۰]

عود معله سی و مودلیستره

آز برزمانده او کرتمک اوزره عودمشقی و یریلور . خاتملره متعلق
هر چشید فستان وسائر البسه لر بیچیلیر و دیکیلیز .
آدره س : بک اوغلنده تقسیم جوارنده تارلاباشی جاده سنده ۲۳
نومرولی عطار دکاننده مادام حاجی قانینه دن سؤال بیوریله .
(۱۹۵)

دوقتور

خالدشادی

دیشجلك مکتب عالیسی معلملرندن

جمه دن غیری هر کون خسته کانی قبول ایذر .

نانبول کوبری باشنده والده خانی اوزرنده کی دائره مخصوصه

تلفون استانبول : ۲۲۱۵ [۱۱] ت . ۱۰ .

دوقتور عمر ادیب

امراض داخلیه وعصیه وچوجوق خسته لقلری متخصصی

جمه ایرتسی ، بازار وصالی کونلری صاحبندن اقشامه قدر بازید
جاده سنده پارمق قیو جوارنده تراموای کذرکاهنده کی خانه سنده
خسته لری قبول ایذر . [۱۹۷]

فطوغرافجی ورسام

ماداموازل استانا

باب عالی جاده سنده چفتجیلر دزنه کی قارشوسنده کی دائره مخصوصه -
لك ایکنجی قاننده
هر چشید رنکلی ورنکسز فطوغراف چیقاریلور قره قلم ریاغلی
بویا رسم یاییلور کوچوک قطعهده کی فطوغرافلر بویوک قطعهده بویو -
دیلور دعوت وقوعنده ایستیلنن محله کیدیلور مراجعت ایذیلر ممنون
ایدیلور . تلفون نومروسی : استانبول ۸۷ [۹۸]

قيل دوشورهن طهارت و نظافت پورده

حلب اجزاخانه سي بشير كمال مستحضراتي :

دولت عليه عثمانيه نك صنايع مداليه سيله بروسه وهلال احمر سر كيلري . بالجمله اوروپا ممالك مشهوره سنك مشهر عموميلرندن آلتون ، كوش ، طونج مداليه و بيوك مكافاتلرله نلطيف ومظهر تقدير وتحسين اولمشدر .

« بحيه مديريت عموميه سنك » رخصت رسميه سي تجارت وزراعت نظارتي صنايع اداره سنك ۱۷ مارت سنه ۳۲۸ و ۲۹۲۴۵ رخصت و رخصت و تجربي نامه سيله امتيازي آلتون اولمقله تقليدلرندن تفريق وتميز ايتك ايچون محترم اهاليزي صيانة بوتون مستحضرات عاجزیده « بنير قان » امانتانه دقت بيورلمسي مسترحمدر .

قيل دوشورهن طهارت و نظافت پورده سي : وجودده كي فضله قيللري ازاله كرك اسلاميت كركمه حفظالصحه نقطه نظرندن نه درجه ۴۵۰ والزم اولديغي معلومدر . بواحتياجي دفع ايتك ايچون شهر مزده الك اول ترتيب ايتك اولديغ طهارت و نظافت توزينك جلدسي يا قق و تخريش ايتديكندن فوقالماده عمومك رغبت و تقدير مظهر اولديغندن باحصا شايان نوصيدر قوطوسي « اون » غروشدر . محل اعمال وده بوسي سر كه جیده حلب اجزاخانه سي بشير كمال اولوب بالجمله اجزاي طيه وده بوسيله بغيچه قپوسنده شكرجي حاجي بكر افدينك دكاني اتصالنده ك حلب اجزا وده بوسنده كرك پراكنده كركمه كليتلي اوله روق فروخت اولتور .

طراوت صوتي

لطافت صوتي

دولت عليه عثمانيه نك صنايع مداليه سيله بروسه وه ازل احمر سر كيلري و بالجمله اوروپا ممالك مشهوره سنك مشهر عموميلرندن آلتون ، كوش ، طونج مداليه و بيوك مكافاتلرله مظهر تقدير وتحسين اولمشدر .

طراوت صوتي ؛ چهره والرده و بدتك سائر محارنده حاصل اولان ازكنك و روحيه ، چاتلاق ، چيل و بوكا مانل لككاي ازاله و جلدك بياضلق ، يوموشاقلغني وكوزلكني محافظه ايدر . شيشه سي اليمش غروشدر . محل اعمال وده بوسي سر كه جیده حلب اجزا خانه سي بشير كمال اولوب بالجمله اجزاي طيه وده بوسيله بغيچه قپوسنده شكرجي حاجي بكر افدينك اتصالنده كي حلب اجزا وده بوسنده كرك پراكنده كرك كليتلي اوله روق فروخت اولتور .

حلب اجزاخانه سي بشير كمال مستحضراتي دولت عليه نك صنايع مداليه سيله بروسه وهلال احمر سر كيلري و بالجمله اوروپا ممالك مشهوره سنك مشهر عموميلرندن آلتون ، كوش ، طونج مداليه و بيوك مكافاتلرله مظهر تقدير وتحسين اولمشدر .

تربي مجهول توالصولرينك على الخصوص دوزكونلرينك تخريشندن خاتم افنديلري قورتارمق اوزره بوكره ترتيب واستحضارينه موفق اولديغ « بشير كمال لطافت صوتي » (دوزكون) جلدك طراوتسي ، نزاکت وملاحتني حسن محافظه يه خادم اولديغندن جلدلري نازك خاملر حتى اوفو چوجقلرده بيله قابل استعمالدر . چيل ، لكه ، چاتلاق و بيشيكلرك دفع و ازاله سنه خدمت صفوق و روزكارك و كونلشك تاثيرنده دري محافظه ايدر ، ار ككلرده طراشندن صوكره حصوله كلن قبارجقلى ازاله ايدر . شيشه سي قرق غروشدر . محل اعمال وده بوسي سر كه جیده حلب اجزاخانه سي بشير كمال اولوب بالجمله اجزاي طيه وده بوسيله بغيچه قپوسنده شكرجي حاجي بكر افدينك دكاني اتصالنده كي حلب اجزا وده بوسنده كرك پراكنده كركمه كليتلي اوله روق فروخت اولتور .

بشير كمال ناصور علاجی

بو علاج بالخاصه الك و آياقلارده حاصل اولان غايه منمچ اصوداراك دفع و ازاله سي ايچون شمدي به قدر اختراع ايديلن علاج ادره سنده تاثيرنده كي سرعت و قطعيت حسيله بر موقع ممتاز اجزا ايدر . « بشير » او وزغروشدر . محل اعمال وده بوسي سر كه جیده حلب اجزا خانه سي بشير كمال اولوب بالجمله اجزاي طيه وده بوسيله بغيچه قپوسنده شكرجي حاجي بكر افدينك اتصالنده كي حلب اجزا وده بوسنده كرك پراكنده كرك كليتلي اوله روق فروخت اولتور .

سر كه جیده بشير كمال بلك حلب اجزاخانه سنده مملكتتمزك بك معروف و مقدر بر متخصصي طرفندن واسيرمان تعامل الابر ارحمت باقامه و زورات ، ادرار ، مجرای بول آقتيسي وسائر موادك هر نوع باقهرسيولوژی تحليلاتي و بوفنه متعلق الك دقيق تحريات اجرا ايداكده در .

Kadınlar Dünyesi

Numro : 194

5 Teşrin-i evvel 1918

Seviha Östör

İhtida

TÜRKİYE SOSYAL TARİH KURUMU
MUSTAVAK
TIRMA VAKFI